



Narodowy  
Instytut  
Muzyki  
i Tańca

---

## REGULAMIN DANCING TOGETHER, AGAIN! PROGRAM REZYDENCJI TWÓRCZYCH – WŁOCHY x POLSKA

---

### REGULAMIN

#### § 1 POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Organizatorem programu rezydencji twórczych “Dancing Together, Again!” (PROJEKT) jest Narodowy Instytut Muzyki i Tańca (ORGANIZATOR) z siedzibą przy ul. Tamka 3, 00-349 Warszawa. PROJEKT obejmuje rezydencję w Neapolu we Włoszech (REZYDENCJA) oraz prezentację finałowych prac artystycznych, powstałych podczas REZYDENCJI, które odbędą się w Warszawie w Polsce w 2024 roku (PREZENTACJE). PROJEKT realizowany jest we współ-pracy z Movimento Danza (WSPÓŁORGANIZATOR) z siedzibą w Neapolu we Włoszech i partnerami: Arts Research Institute of Georgia z siedzibą w Tbilisi w Gruzji oraz TRAFIK Dance / Theatre Co. z siedzibą w Rijece w Chorwacji (PARTNERZY).
2. Uczestnikami PROJEKTU są osoby zawodowo zajmujące się tańcem, pochodzące z jednego z czterech krajów partnerskich uczestniczących w PROJEKCIE: Polski, Gruzji, Włoch i Chorwacji (UCZESTNICZY). Dokładna informacja dotycząca charakterystyki UCZESTNIKÓW PROJEKTU por. §4 ust. 1 niniejszego regulaminu (REGULAMIN).
3. PROJEKT jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach programu Kreatywna Europa, komponent Kultura.
4. Tematem REZYDENCJI jest inkluzywność tańca i innych sztuk performatywnych zarówno w odniesieniu do niepełnosprawności, jak i w kontekście międzykulturowym i międzypokoleniowym. Kuratorem REZYDENCJI jest Gabriella Stazio.
5. Celem PROJEKTU jest stworzenie nowych ram metodyki pracy twórczej i sieci współpracy, umożliwiających wymianę pomysłów, metod i strategii rozwoju pomiędzy profesjonalistami w dziedzinie tańca w Polsce, Gruzji, Włoszech i Chorwacji. W szczególności PROJEKT koncentruje się na rozwoju publiczności przez bezpośredni kontakt ze społecznościami lokalnymi. ORGANIZATOR, WSPÓŁORGANIZATOR oraz PARTNERZY proponują podejście typu *slow-paced*, które zapewnia wystarczającą ilość czasu na budowanie relacji wśród UCZESTNIKÓW, praktykę twórczą, skupienie się na procesie twórczym i głębokie zrozumienie tańca.

6. Przedmiotem PROJEKTU jest realizacja przez każdego z UCZESTNIKÓW 14-dniowej REZYDENCJI w Neapolu we Włoszech oraz wspólnej z innymi UCZESTNIKAMI PREZENTACJI w dniach 2-11 sierpnia 2024 roku w Warszawie. Podczas REZYDENCJI UCZESTNICY będą pracować w międzynarodowych zespołach, wypełniając temat REZYDENCJI twórczymi działaniami (np. spektaklami, performance-lecture, filmami tanecznymi czy screenstage). Na zakończenie REZYDENCJI UCZESTNICY zaprezentują publiczności efekty swojej pracy w postaci finałowego pokazu. Podsumowaniem PROJEKTU są PREZENTACJE, podczas których UCZESTNICY zaprezentują publiczności swoje prace, które zrealizowali podczas REZYDENCJI.
7. W REZYDENCJI weźmie udział 3 UCZESTNIKÓW, którym będą towarzyszyć pozostali uczestnicy z Chorwacji, Gruzji i Włoch wybrani przez WSPÓŁORGANIZATORA i PARTNERÓW.
8. PROJEKT odbywa się wyłącznie w języku angielskim, bez udziału tłumacza.
9. Kuratorami PROJEKTU są osoby, będące przedstawicielami ORGANIZATORA, WSPÓŁORGANIZATORA i PARTNERÓW, mające wieloletnie doświadczenie w międzynarodowej współpracy w zakresie sztuk performatywnych.
10. Szczegółowe zasady udziału w PROJEKCIE są określone niniejszym regulaminem (REGULAMIN) zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.

## § 2 TERMIN I MIEJSCE REZYDENCJI ORAZ PREZENTACJI

1. REZYDENCJA odbędzie się w dniach 4-17 marca 2024 roku w Neapolu. Dzień przyjazdu UCZESTNIKÓW to 4 marca, a wyjazdu to 18 marca 2024 roku.
2. PREZENTACJE odbędą się w dniach 2-11 sierpnia 2024 roku w Warszawie. Dzień przyjazdu UCZESTNIKÓW to 1 sierpnia, a wyjazdu to 12 sierpnia 2024 roku.

## § 3 ZOBOWIĄZANIA ORGANIZATORA, WSPÓŁORGANIZATORA I PARTNERÓW

1. ORGANIZATOR, WSPÓŁORGANIZATOR i PARTNERZY zobowiązują się do zapewnienia UCZESTNIKOM podczas trwania PROJEKTU:
  - 1) miejsca do pracy twórczej;
  - 2) zakwaterowania;
  - 3) wyżywienia;
  - 4) ubezpieczenia od nieszczęśliwych wypadków;
  - 5) stypendium w postaci 47 euro (brutto) na dzień w przeliczeniu na złotówki według średniego kursu NBP z dnia wypłaty (STYPENDIUM);
  - 6) pokrycia kosztów transportu z lotniska Chopina Warszawa Okęcie lub innego miejsca ustalonego w porozumieniu z ORGANIZATOREM do miejsca REZYDENCJI,

w tym biletów lotniczych tam i z powrotem oraz transportu z lotniska tam i z powrotem we Włoszech.

#### § 4 UCZESTNICY PROJEKTU I ZASADY NABORU

1. PROJEKT skierowany jest do osób zajmujących się zawodowo tańcem, działających w 1 z 3 kategorii:
  - 1) artysta/artystka zajmująca się tańcem w zakresie choreografii i wykonawstwa;
  - 2) kurator/kuratorka zajmująca się tańcem w zakresie produkcji, prezentacji i organizacji;
  - 3) badacz/badaczka zajmująca się tańcem w zakresie choreologii jako nauki o tańcu, m.in. problematyka historyczna, socjologiczna, antropologiczna, etnochoreologiczna, pedagogiczna, filozoficzna, zagadnieniami z zakresu choreoterapii, teorii tańca i metodologii badań nad tańcem, a także krytyki, dokumentacji i notacji tańca.
2. Osoba zgłaszająca się do PROJEKTU (ZGŁASZAJĄCY) musi spełniać następujące warunki:
  - 1) Jest osobą pełnoletnią;
  - 2) posiada pełną zdolność do czynności prawnych;
  - 3) jest rezydentem podatkowym w Rzeczypospolitej Polskiej;
  - 4) posługuje się językiem angielskim w stopniu co najmniej komunikatywnym.
3. Nabór zgłoszeń do uczestnictwa w PROJEKCIE trwa od dnia publikacji REGULAMINU do 17 listopada 2023 roku. O zakwalifikowaniu się do PROJEKTU zdecyduje KOMISJA oraz ORGANIZATOR, WSPÓLORGANIZATOR i PARTNERZY.
4. W skład KOMISJI wchodzi 3 przedstawicieli ORGANIZATORA.
5. W przypadku braku zgłoszeń osób w jednej z powyższych kategorii (por. §4 ust. 1) lub niesatysfakcjonującego poziomu merytorycznego zgłoszeń, ORGANIZATOR zwiększy pulę UCZESTNIKÓW w pozostałych kategoriach.
6. ORGANIZATOR w przypadku niedostatecznej liczby zgłoszeń lub niesatysfakcjonującego poziomu merytorycznego zgłoszeń może wydłużyć termin składania aplikacji lub ogłosić nabór uzupełniający.
7. Ocena aplikacji realizowana będzie w 3 etapach:
  - 1) ocena formalna aplikacji dokonana przez ORGANIZATORA;
  - 2) ocena merytoryczna dokonana przez KOMISJĘ (KOMISJA po ocenie merytorycznej przedstawi ORGANIZATOROWI listę kandydatów rekomendowanych do udziału w PROJEKCIE);
  - 3) finalny wybór UCZESTNIKÓW PROJEKTU dokonany przez ORGANIZATORA, WSPÓLORGANIZATORA i PARTNERÓW.
8. Kryteriami oceny merytorycznej KOMISJI są: adekwatność i kreatywność pomysłu zaprezentowanego przez ZGŁASZAJĄCEGO do tematu REZYDENCJI oraz doświadczenie zawodowe

#### ZGŁASZAJĄCEGO.

9. O zakwalifikowaniu do PROJEKTU ZGŁASZAJĄCY zostaną poinformowani pocztą elektroniczną na adres wskazany w zgłoszeniu. Wyniki naboru zostaną ogłoszone do 1 grudnia 2023 r.
10. Nabór będzie prowadzony wyłącznie drogą elektroniczną, poprzez wysłanie zgłoszenia (ZGŁOSZENIE) w formie formularza Microsoft Forms, dostępnego na stronie [www.nimit.pl](http://www.nimit.pl). ZGŁOSZENIE należy wypełnić w języku angielskim. ZGŁOSZENIE zawiera następujące pola wymagające wypełnienia przez ZGŁASZAJĄCEGO:
  - 1) imię i nazwisko;
  - 2) numer telefonu;
  - 3) adres e-mail;
  - 4) adres zamieszkania;
  - 5) notkę biograficzną;
  - 6) portfolio artystyczne (w przypadku artystek/artystów) lub życiorys (w przypadku kuratorek/kuratorów oraz badaczek/badaczy) z linkami do ich pracy artystycznej/kuratorskiej/badawczej;
  - 7) prezentacja wideo do 1,5 minuty (nie może przekroczyć 90 sekund) przedstawiająca pomysł na działania w ramach REZYDENCJI (również w języku angielskim);
  - 8) akceptację REGULAMINU.
11. Przesłanie ZGŁOSZENIA jest jednoznaczne z wyrażeniem zgody na udział w naborze do PROJEKTU oraz akceptacją REGULAMINU.
12. W przypadku ZGŁOSZEŃ, które zostały wypełnione w sposób niepoprawny bądź nie zawierający wszystkich elementów wymienionych w ust. 10, ORGANIZATOR skontaktuje się ze ZGŁASZAJĄCYMI z prośbą o uzupełnienie danych do 3 dni od daty wysłania wiadomości. W przypadku nieuzupełnienia danych, ORGANIZATOR odrzuci ZGŁOSZENIE pod względem formalnym.
13. Przystępując do naboru, ZGŁASZAJĄCY deklaruje udział w dwóch komponentach PROJEKTU: REZYDENCJI i PREZENTACJACH.

#### § 5 ZASADY UCZESTNICTWA W PROJEKCIE

1. Uczestnictwo w PROJEKCIE jest nieodpłatne.
2. Zadaniem UCZESTNIKÓW jest realizacja PROJEKTU oraz dokumentacja REZYDENCJI w postaci 3 blogów na osobę: krótkich wpisów jako dziennik w formie pisemnej, fotograficznej, obrazkowej lub wideo, które zostaną opublikowane na stronie <https://dancingtogetheragain.blogspot.com/>. Dodatkowo, UCZESTNIK przedstawi ORGANIZATOROWI podsumowanie REZYDENCJI w formie pisemnej.
3. ORGANIZATOR zastrzega możliwość usunięcia UCZESTNIKA z PROJEKTU w przypadku, gdy:

- 1) dojdzie do naruszenia obowiązujących przepisów prawa, utrudniania kuratorom i innym uczestnikom pracy, wulgarnych zachowań czy wzywania do nienawiści rasowej, wyznaniowej, etnicznej itp.;
- 2) UCZESTNIK będzie pod wpływem alkoholu lub substancji odurzających.

W takim przypadku wszelkie wyrządzone szkody oraz koszty transportu do Polski UCZESTNIK pokryje z własnych środków i zostanie zobowiązany do zwrotu dotychczas otrzymanej kwoty STYPENDIUM oraz pozostałych kosztów poniesionych przez ORGANIZATORA, WSPÓLORGANIZATORA i/lub PARTNERÓW z tytułu dotychczasowego udziału UCZESTNIKA w PROJEKCIE.

4. W przypadku opisanej sytuacji w ust. 3 lub rezygnacji UCZESTNIKA przed rozpoczęciem PROJEKTU lub w jego trakcie, ORGANIZATOR zaproponuje udział w PROJEKCIE kolejnej osobie z listy potencjalnych kandydatów po uzgodnieniu z WSPÓLORGANIZATOREM i PARTNERAMI.
5. UCZESTNIK ma prawo do umieszczania w mediach społecznościowych materiałów, będących relacjami z pracy twórczej podczas PROJEKTU z zastrzeżeniem, że nie może w nich występować przemoc, jakiegokolwiek treści niecenzuralne czy dyskryminujące ze względu na płeć, rasę, pochodzenie etniczne, światopogląd, narodowość, religię, wyznanie czy naruszające dobra osobiste ORGANIZATORA, WSPÓLORGANIZATORA i PARTNERÓW PROJEKTU lub innych osób biorących udział w PROJEKCIE. W przypadku naruszenia, ORGANIZATOR zastrzega możliwość usunięcia UCZESTNIKA z PROJEKTU.
6. W przypadku umieszczania relacji z PROJEKTU w mediach społecznościowych, UCZESTNIK zobowiązany jest do stosowania w każdym wpisie oznaczeń: #nimitpolska, #dancingtogetheragain, #trafikrijeka, #artsresearchinstitutetbilisi oraz oznaczeń:  
FB: @NIMiTpolska, @MOVIMENTODANZAGABRIELLASTAZIO, @TrafikDanceTheaterCroatia,  
IG: @nimitpolska i @kultura\_gov\_pl, @MOVIMENTO.DANZA.

## § 6 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. REGULAMIN wchodzi w życie z dniem publikacji na stronie [www.nimit.pl](http://www.nimit.pl).
2. W kwestiach nieuregulowanych niniejszym REGULAMINEM stosuje się przepisy prawa polskiego.
3. ORGANIZATOR zastrzega sobie prawo zmiany REGULAMINU, m. in. wcześniejszego zakończenia naboru, odwołania PROJEKTU, zmiany terminów REZYDENCJI i PREZENTACJI, wydłużenia terminu składania ZGŁOSZEŃ oraz podania wyników naboru w czasie późniejszym. Zmiany REGULAMINU będą dostępne na stronie [www.nimit.pl](http://www.nimit.pl).
4. Osoby odpowiedzialne za realizację projektu:
  - 1) dr hab. Aleksandra Dziurosz – Zastępczyni Dyrektora, Departament Tańca, Narodowy Instytut Muzyki i Tańca,
  - 2) Magdalena Zalipska – Kierowniczką Działu Impresariatu Tańca, Departament Tańca, Narodowy Instytut Muzyki i Tańca,

- 3) Mateusz Czekaj – koordynator projektu, Departament Tańca, Narodowy Instytut Muzyki i Tańca, mail: [mateusz.czekaj@nimit.pl](mailto:mateusz.czekaj@nimit.pl)